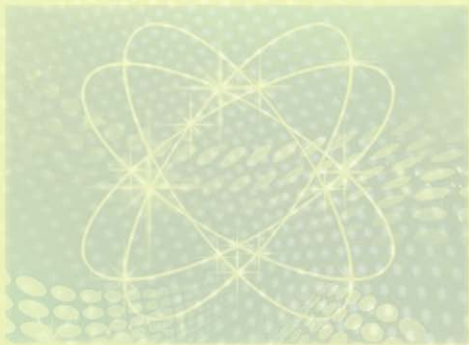


蓝色童话

(英) 安德鲁·朗 编

(英) H. J. 福特、G. P. 杰科姆·胡德 图

李 枫 译



华文出版社

THE
BLUE FAIRY BOOK

蓝色童话

〔英〕安德鲁·朗 编

〔英〕H. J. 福特、G. P. 杰科姆·胡德 图

李 枫 译



华文出版社

图书在版编目(CIP)数据

彩色童话. 第一辑, 蓝色童话 / (英) 安德鲁·朗编;
李枫译. — 北京: 华文出版社, 2022.6

ISBN 978-7-5075-5574-5

I.①彩… II.①安… ②李… III.①童话-作品集
-世界 IV.①I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2022)第002975号

彩色童话(第一辑) *The Coloured Fairy Books I*

编者: [英]安德鲁·朗(Andrew Lang)

绘图: [英]H. J. 福特(H. J. Ford)

G. P. 杰科姆·胡德(G. P. Jacomb Hood)

译者: 李枫

策划: 草鹭文化

责任编辑: 南洋

特约编辑: 董熙良

装帧设计: 草鹭设计工作室

出版发行: 华文出版社

地址: 北京市西城区广外大街305号8区2号楼

邮政编码: 100055

网址: <http://www.hwcbcs.cn>

电话: 总编室 010-58336210 发行部 010-58336202

编辑部 010-58336256

经销: 新华书店

印刷: 上海雅昌艺术印刷有限公司

开本: 787mm×1092mm 1/32

印张: 6

插图: 48幅

字数: 100千字

版次: 2022年6月第1版

印次: 2022年6月第1次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5075-5574-5

定价: 498.00元(全4册)

版权所有, 侵权必究

THE COLOURED FAIRY BOOKS

彩色童话



《彩色童话（第一辑）》



珍藏版

封面采用充皮纸装订，以烫金工艺呈现。内文选用艾普丽丝脱酸纸。内文插图出自 1889 至 1910 年英国 Longmans, Green and Co. 出版社版《彩色童话》系列，由英国插画家 H. J. 福特、G. P. 杰科姆·胡德、兰斯洛特·斯皮德绘制。限量印制 600 套。

本套编号：_____



THE
BLUE FAIRY BOOK

蓝色童话



编者的话

安德鲁·朗（Andrew Lang, 1844—1912），英国诗人、小说家、文学评论家、人类学家。写作风格简洁大气，被人称为“天才的业余爱好者”。著述涉及文学、历史、宗教、神话与民间传说等多个领域。

在朗生活的年代，人们往往视童话为荒诞不经、有害的读物。朗通过撰写专著、编纂选集来反对这错误的观念。他的专著《习俗与神话》《神话仪式与宗教》，以人类学的方法研究神话、传说、童话，用科学的解说证明童话的起源在于社会习俗，让世人得以重新审视童话的地位。

朗编纂的选集《彩色童话》，收录了来自英国、丹麦、法国、德国、罗马尼亚、俄罗斯等世界各地的童话故事，由英国 Longmans, Green and Co. 出版社陆续初版于 1889 至 1910 年间，总计十二册，每册均配有精美的插画。这套书汇集了世界各民族的智慧，具有广泛的代表性，自问世以

来，经久不衰，丰富了世界各国儿童的精神生活，滋养了他们的想象力与感受力，使他们明白了人生大意，故此备受好评，萧伯纳盛赞这套书是“给世界儿童最好的精神食粮”。

编者计划将《彩色童话》这十二册故事分三辑出版。每辑四册。每册参照英国原版的版式和装帧，字数在六万字左右。第一辑从《蓝色童话》《红色童话》《绿色童话》《黄色童话》这最早的四册里，分别按照“智慧、勇敢”“善良、热情”“自信、乐观”“希望、梦想”四组主题词挑选篇目，重新翻译，并配上原有插画。篇末标明的故事出处，或书名，或人名，或从缺，或径写成“古老故事书”（Old Chapbook）等，悉依原著。所有选出新译的故事，内容一仍其旧，未做删节处理。中间难免有特定的时代风俗留下的印记，如读者能在鉴赏时恰如其分地看待这些，多多关注故事主人公的礼貌、慷慨与勇敢，是所至禱焉。

“这些童话故事是世界上最古老的故事。因为它们最初是由童心未泯的人创作出来，用于自娱自乐的，所以时至今日它们仍旧能够逗乐孩子们，逗乐那些没有忘记自己曾是孩子的成年人。”朗在《绿色童话》序言中所说的，至今看来仍有意义。这套书不仅要献给孩子，也要献给童心未泯的大人。在此谨向李枫、郑诗亮、于睿寅三位译者，同样不可或缺的提出编校意见的专业人士，都报以诚挚的谢意。

序

再不读就真的太晚了

有天晚上，我做了个梦，一只猫走到我的跟前，问我为什么要为生活里碰到的各种不顺心的事情烦恼呢。我说，怎么可能不烦恼呢，我至今都一无所有、一无所成。猫看着我说，那你能不能为我做一只靴子呢，我穿上靴子后就会帮你去实现你的梦想。我想了想，答应了猫。猫听后，欢快地撒腿跑了。我大声地追问道：“你住在哪里啊？我怎么把做好的靴子给你送去？”猫飞跑着，带起一阵风来，我从风中隐隐约约地听到说“彩色童话”……

我对童话并不陌生。老实说吧，我曾写过关于童话的论文，我在那篇论文里说，以前，我们中国没有专门给孩子看的文学作品，直到一百五十多年前，外国的童话渐渐传了进来，受其影响，这才萌生了中国的儿童文学。而一开始的时候，连“儿童文学”这个词儿都没有，凡是给孩子写的各种样式的文学作品统统管叫“童话”。现在明白了

吧，这童话还真了不得，是开了风气和先河的。

我喜欢童话，我愿意常常沉浸在童话的世界里，因为我相信，一个只在现实中生活而没有童话陪伴的人，他的世界是不完整的，即便生活本身也不完整。或许童话读多了，我觉得自己那天晚上做的梦也很有童话的感觉，我想会不会真的有一只猫藏在哪个童话里呢？于是，我开始寻找。寻找是童话常用的主题，这是一件有趣的引人入胜的事情，很诱人，很刺激——这也是童话的魅力所在。终于有一天，循着风中那若隐若现的线索，我真的找到了那只猫。

这实在太让人惊喜了。

原来，这个世界上真的有一部《彩色童话》，而来到我梦里的那只猫就躲藏在书中的一个童话故事里。

《彩色童话》是由安德鲁·朗搜集、整理的，这个鼻子底下蓄了一把浓浓胡须的被称作“天才”的英国人，又是人类学家，又是诗人、小说家，又是文学评论家，怪不得能把《彩色童话》编得如此缤纷，如此炫目。因为他是人类学家，所以他搜罗到来自世界各地的人类最古老的故事；因为他是诗人、小说家，所以他特别讲究文字的表现力和感受力；因为他是文学评论家，所以他挑选出来的作品都有认识价值和审美意义。我猜想安德鲁·朗可能还是

个画家，要不然他怎么对色彩那么钟情，居然将全书称作是“彩色童话”，再分别用颜色来命名每一辑书——《蓝色童话》《红色童话》《绿色童话》《黄色童话》，让人还没打开书却已感受到万花筒般的五颜六色。

说起来，《彩色童话》出版时间在1889年至1910年间，确实挺早的，如今可算作“老古董”了，但是，聪明的人都明白要读“经典”，而经典就是要经过时间考验的。《彩色童话》穿越时光，历久弥新，据我所知，不要说外国了，就是在我们国家，一代又一代的读者都为之痴迷。我自己也很爱读这部童话，我是一册一册仔仔细细读完的，没跳过一个字，要不然，我也不会精准地找到那只猫——这只穿着靴子的猫在《蓝色童话》那辑里。

更让我惊喜的是，为了纪念安德鲁·朗逝世一百一十周年，2022年，草鹭文化和华文出版社推出了全新版的《彩色童话》，我先睹为快，看着来自原版的精美插图，看着美轮美奂的装帧设计，看着独辟蹊径的按照“智慧、勇敢”“善良、热情”“自信、乐观”“希望、梦想”四组主题重新翻译和编排的一个个童话故事，我不由得发出“再不读就真的太晚了”的感叹。

是啊，再不读就真的太晚了。

如果你是孩子，要是没有读过这些童话，那你会少了

很多的想象力。想象力是理想、智慧、勇气、创造的发动机，也是快乐的源泉，没有想象力的孩子是贫乏的、呆板的，也得不到健康的成长。我觉得孩子的想象力在很大程度上来自于对童话的阅读。《彩色童话》将那么多世界上优秀的童话集聚在一起，阵仗浩荡而豪华，有闻所未闻的故事，也有倍享盛誉的格林童话、安徒生童话，读起来真的是太爽了，越读越有趣，越读越来劲，突然间，会觉得心里、脑袋里有了许许多多的想法，它们酝酿着、鼓动着，在某一时刻就会张开翅膀快乐地放飞起来。

如果你是大人，要是没有读过这些童话，那你不知道自己会衰老得多快。一个人衰老的标志是什么？不是容貌，不是脏器，而是童心的丧失。但凡失去了童心，那真就是一泻千里了。我身边就有不少的人，年纪不大，却掩藏不住一派暮气，身上有一股腐朽味。如何让自己不要过早地衰老呢，那就去读《彩色童话》吧，里面有讲贪婪和忠诚的《金螃蟹》，有讲因果报应的《农夫韦瑟比尔德》，有讲阴谋和不义终究落败的《青鸟》，读着这些神奇而扣人心弦的故事时，你会在不知不觉中回到自己的孩提时代，重拾童心，变得晶莹透亮，纯净得一如源自雪山的溪水。

其实，要说再不读就真的太晚了理由，还有好多好多，可光这放飞想象力和永葆童心就足以让我们赶紧打开

书了。事实上，大文豪萧伯纳也是这么认为的，他说《彩色童话》是给孩子最好的精神食粮，可以滋养他们的想象力，由此明白人生的要义。就连安德鲁·朗本人都说，这些童话故事是由童心未泯的人创作出来的，因此可以继续逗乐那些尚未忘记自己曾是孩子的成年人。

童话是写给孩子的，也是写给大人的，是写给这个世界上所有的人的。一个读童话的人和一个不读童话的人，很不一样，至少读童话的人有着更多的趣味、更多的良善、更多的达观，这让他们的人生会更好一些。

简 平

2022年5月15日

目录

- 1/ 青铜戒指
- 17/ 太阳之东 月亮之西
- 31/ 黄矮子
- 61/ 巧丫头
- 81/ 穿靴子的猫
- 89/ 睡莲花和纺金女
- 101/ 四十大盗
- 115/ 勇敢的小裁缝
- 126/ 艾哈迈德王子和帕里巴诺仙女的故事
- 166/ 巨人杀手杰克

青铜戒指

从前某国有个国王，他的王宫周围是巨大的花园。尽管花匠众多、土壤肥沃，花园里却既不开花也不结果，连小草和树荫都没有。

国王失望透顶，这时一位聪明的老先生跟他讲：“陛下的花匠们俱是外行，因其父辈均为鞋匠和木匠，您能对他们有什么指望呢？他们怎么可能会种花呢？”

“没错。”国王大声说。

“因此呢，”老人接着说，“您应该请一位花匠，家里祖祖辈辈都是干这行的，那么您的花园很快就会绿草如茵、姹紫嫣红，而且您还能享用美味的果子。”

于是国王往每一座城市、大小村庄都派了使者，寻找祖传的花匠，四十天后总算找到一个。

“请跟我们走吧，去当国王的花匠。”使者同他讲。

“像我这么一个穷光蛋，”花匠说，“怎么可能为国王效力？”

“这没啥，”他们说，“这些新衣服都是给你和你的家

人的。”

“可我还欠人钱呢。”

“我们替你还。”他们说。

使者说服花匠带着他的妻子和孩子进了宫。而国王呢，他非常高兴找到了一个真正的花匠，让他打理自己的花园。花匠毫不费力就让国王的花园开花结果，到了年底花园就面貌一新了，国王赏赐了许多礼物给他的新仆人。

大家都知道，花匠有一个儿子，是一个很帅的年轻人，而且彬彬有礼，每天都把花园里最好的果子送到国王那里，并把最美的花献给国王的女儿。公主刚满十六岁，出落得如花似玉，国王开始考虑她的婚事。

“我的宝贝儿，”国王说，“你已经到了谈婚论嫁的年龄，我打算把你嫁给首相的儿子。”

“父亲，”公主回答，“我不愿嫁给首相的儿子。”

“为什么呢？”国王问。

“因为我爱花匠的儿子。”公主回答。

听了这话，国王一开始很生气，后来又哭着叹息，声称这样一个男人配不上他的女儿，但公主执意要嫁给花匠的儿子。

国王向他的大臣们求救。“您得这么这么做，”他们告诉他，“想要摆脱花匠，您得把两个求婚者一起送到一个遥